



**COVID-19  
VACCINE**  
Public Health  
Advice

# Vacuna de la COVID-19

Información importante sobre la  
vacuna de Pfizer/BioNTech, Comirnaty

Versión 5

10 de febrero de 2021



**Rialtas na hÉireann**  
Government of Ireland

## Acerca de este folleto

Este folleto le informa sobre la vacuna de la COVID-19 (coronavirus).

Le explica:

- qué es la COVID-19
- qué es la vacuna de la COVID-19
- a quién se le ofrecerá primero y por qué
- por qué es importante vacunarse
- quiénes no deberían vacunarse y quiénes deberían retrasar su vacunación
- seguridad de la vacuna y efectos secundarios
- dónde encontrar más información

**Lea atentamente este folleto. También puede hablar sobre la vacuna con un profesional sanitario, como su médico [GP] o farmacéutico.**

## ¿Qué es la COVID-19?

**La COVID-19 es una enfermedad que puede afectar a los pulmones, vías respiratorias y, a veces, a otras partes del cuerpo. Está causada por un virus llamado coronavirus.**

La COVID-19 es altamente infecciosa. Se propaga por el aire a través de las gotículas que expulsamos al toser o estornudar, o cuando tocamos superficies donde esas gotículas están presentes y después nos tocamos los ojos, la nariz o la boca.

La COVID-19 puede derivar en enfermedad grave, ingreso hospitalario o incluso muerte.

**Los síntomas más comunes de la COVID-19 incluyen:**

- fiebre (38°C o más)
- tos que no tuviera antes - puede ser cualquier tipo de tos, no solo seca
- sensación de falta de aire o dificultad respiratoria
- pérdida o alteración del olfato o gusto - esto significa notar que los sentidos del olfato y el gusto han desaparecido o que las cosas huelen o saben de manera diferente

Es posible que no presente todos estos síntomas o simplemente puede encontrarse peor en general que lo normal. Los síntomas pueden tardar hasta 14 días en manifestarse y pueden ser parecidos a los del resfriado o la gripe.

Si presenta alguno de los síntomas más comunes de la COVID-19, aíslese (permanezca en su habitación) y llame por teléfono a un médico [GP]. Su médico [GP] puede concertarle una prueba diagnóstica de la COVID-19.

Para más información sobre la COVID-19, visite [www.HSE.ie/coronavirus](http://www.HSE.ie/coronavirus) o llame a HSELive al **1850 24 1850**.

## ¿Quiénes son más vulnerables al riesgo frente a la COVID-19?

Los mayores de 65 años y las personas que padecen ciertas enfermedades tienen más riesgo de enfermar gravemente si contraen la COVID-19.

Las personas que viven en residencias de mayores también son más vulnerables a padecer enfermedad grave si contraen la COVID-19, y más teniendo en cuenta que el virus se propaga rápidamente entre convivientes.

El personal sanitario tiene un riesgo de exposición a la COVID-19 más elevado.

## ¿Qué es la vacuna de la COVID-19?

Una vacuna es una sustancia que refuerza la inmunidad (protección) ante una enfermedad determinada. La vacuna de la COVID-19 ofrece protección contra la COVID-19. Si la población se vacuna, la gravedad y la mortalidad de la COVID-19 disminuirían en nuestra comunidad.

Las vacunas enseñan a nuestro sistema inmunológico a protegerse ante las enfermedades. Para nuestro sistema inmunológico, es mucho más seguro aprender a protegerse a través de la vacunación que contrayendo la COVID-19.

## ¿A quiénes se ofrecerá primero la vacuna?

El HSE ofrece la vacuna en primer lugar a las personas más vulnerables al riesgo.

La vacuna se administrará a medida que los suministros vayan llegando a Irlanda.

Puede consultar la lista de colectivos de vacunación en el sitio web:

**[www.gov.ie/covid19vaccine](http://www.gov.ie/covid19vaccine)**

**Aunque la decisión de vacunarse es suya, el HSE le recomienda encarecidamente que lo haga en cuanto se lo ofrezcan.**

**El HSE proporciona la vacuna de manera gratuita.**

Antes de vacunarse debe leer este folleto y el “Folleto de información para el paciente”, que está disponible en [www.hse.ie/covid19vaccinePIL](http://www.hse.ie/covid19vaccinePIL).

También puede hablar previamente con un profesional sanitario. Si decide vacunarse, tendrá que dar su consentimiento, que quedará registrado.

## ¿Quién es mi vacunador?

Su vacunador es la persona que le administrará la vacuna. Se trata de profesionales sanitarios que trabajan con el HSE, como enfermeras, médicos o farmacéuticos

## ¿Por qué es importante vacunarse contra la COVID-19?

Vacunarse contra la COVID-19 debería protegerle ante las complicaciones graves de la COVID-19. Nuestro objetivo al ofrecer la vacuna a la población es proteger a las personas y reducir la gravedad y la mortalidad causadas por este virus.

## Si ya he pasado la COVID-19, ¿tengo que vacunarme?

Sí. Aunque ya haya pasado la COVID-19, puede volver a contraerla.

La vacuna reducirá el riesgo de volver a contraerla. Y en el caso de que vuelva a contraer la COVID-19, la vacuna reducirá la gravedad de los síntomas.

## Tengo la COVID-19 ahora, ¿debo vacunarme?

No. Debe retrasar la vacunación hasta que se recupere por completo.

### Ha de esperar:

- al menos cuatro semanas después de la aparición de los síntomas o
- cuatro semanas desde el positivo por COVID-19

## Vacunación

### ¿Dónde puedo vacunarme?

La vacuna se le administrará en una clínica de vacunación, en la consulta de su médico [GP] o en una farmacia de su comunidad.

Si vive en un centro residencial de larga estancia, se le ofrecerá la vacuna en el propio centro.

Si forma parte del personal sanitario de primera línea, se le ofrecerá la vacuna en su lugar de trabajo o en una clínica de vacunación.

Cuando le llegue el turno, le indicaremos cómo vacunarse por medio de publicidad o invitación directa. Es importante no ponerse en contacto con el HSE acerca de la vacunación hasta entonces.

## ¿Qué vacuna se administra?

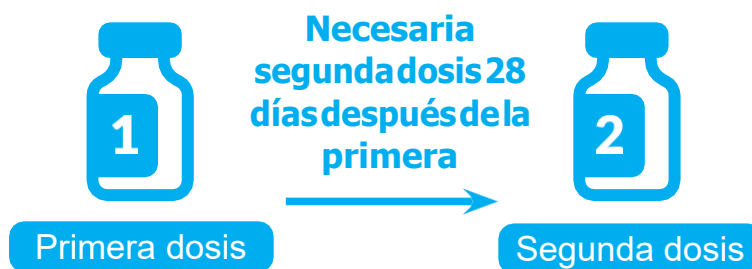
La vacuna que ofrecemos se llama Comirnaty y está fabricada por Pfizer/BioNTech.

Esta vacuna de ARNm enseña a su cuerpo a producir la proteína que desencadena la respuesta inmune sin inocular el virus vivo de la COVID-19.

A continuación, su cuerpo produce los anticuerpos que ayudan a combatir la infección si el virus de la COVID-19 entra en el organismo en el futuro.

## ¿Cómo se administra la vacuna de la COVID-19?

La vacuna de la COVID-19 se suministra por medio de inyección en la parte superior del brazo. Solo lleva unos minutos.



## ¿Cuántas dosis de la vacuna de la COVID-19 necesitaré?

Necesitará dos dosis de la vacuna de la COVID-19 para obtener la mejor protección. La segunda se administra 28 días (cuatro semanas) después de la primera.

## ¿Es segura la vacuna?

El HSE solo utiliza vacunas que cumplen los niveles exigidos de seguridad y efectividad.

Aunque las vacunas de la COVID-19 se han desarrollado mucho más rápido de lo habitual, la vacuna que ofrecemos se ha sometido a todos los pasos habituales necesarios para desarrollar y aprobar una vacuna segura y efectiva.

Antes de que su uso fuera aprobado, la vacuna de la COVID-19 superó todos los ensayos clínicos y comprobaciones de seguridad por los que pasan otros medicamentos autorizados, de conformidad con las normas internacionales de seguridad.

La vacuna que ofrecemos se llama Comirnaty y está fabricada por Pfizer/BioNTech. La vacuna:

- ✓ se ha probado en miles de voluntarios en ensayos clínicos
- ✓ cumple estrictas normas de seguridad, calidad y eficacia y cuenta con la aprobación y la autorización de los entes reguladores. El ente regulador para Irlanda es la Agencia Europea de Medicamentos (EMA por sus siglas en inglés). Visite [www.ema.europa.eu](http://www.ema.europa.eu) para más información

## ¿Qué efectos secundarios tiene la vacuna?

Como todos los medicamentos, las vacunas pueden causar efectos secundarios. La mayoría son leves o moderados, de corta duración, y no todo el mundo los sufre.

Más de una de cada diez personas pueden experimentar:

- sensación de cansancio
- sensibilidad, hinchazón y/o rojez en la zona del brazo donde se inyectó la vacuna
- dolor de cabeza
- dolor muscular
- dolor articular
- náuseas
- fiebre (38°C o más)

Menos frecuentemente, algunas personas presentan picor donde se inyectó la vacuna, inflamación de los ganglios linfáticos o insomnio. Estos efectos secundarios se dan en más de una de cada 1.000 personas. La parálisis de Bell es un efecto secundario poco frecuente que se da en más de una de cada 10.000 personas.

Los efectos secundarios graves, tales como reacciones alérgicas graves, son extremadamente infrecuentes y se dan en aproximadamente una de cada 100.000 personas. Su vacunador cuenta con la formación necesaria para tratar reacciones alérgicas graves muy infrecuentes.

La vacuna de la COVID-19 se ha sometido a los mismos ensayos clínicos y comprobaciones de seguridad que el resto de vacunas autorizadas. No obstante, la vacuna es nueva y la información sobre sus efectos secundarios a largo plazo es limitada.



A medida que la población se vaya vacunando en Irlanda y en el resto del mundo, dispondremos de más información sobre sus efectos secundarios. El HSE actualizará esta información regularmente en su sitio web y, si es necesario, actualizará los folletos informativos que se proporcionan al público en su primera o segunda dosis de la vacuna.

## Febre tras la vacuna

Es normal presentar fiebre después de vacunarse. Esto sucede normalmente dentro de los dos días (48 horas) posteriores a la vacunación y desaparece en dos días.

Es más probable presentar fiebre después de la segunda dosis de la vacuna.

Si se siente mal, tome paracetamol o ibuprofeno siguiendo las indicaciones del prospecto. Si está preocupado/a, consulte a su médico.

## ¿Puede la vacuna contagiarme la COVID-19?

No. La vacuna no puede contagiarte la COVID-19. Es posible haber contraído la COVID-19 antes de la vacunación y no darse cuenta de que tenía síntomas hasta después de haberse vacunado.

Si presenta alguno de los síntomas más comunes de la COVID-19 es importante aislarse (permanecer en su habitación) y concertar una prueba diagnóstica gratuita para averiguar si tiene la COVID-19.

Si presenta fiebre a partir del segundo día desde la administración de la vacuna, o dicha fiebre dura más de dos días, deberá aislarse y pedir a su médico [GP] que le concierte una prueba diagnóstica de la COVID-19.

Incluso si presenta síntomas tras la primera dosis, tendrá que ponerse la segunda. Aunque la primera dosis le proporciona una cierta protección, recibir la segunda le ofrece la mejor protección contra el virus.

## ¿Hay casos en los que es mejor no vacunarse contra la COVID-19?

**Si. No deben vacunarse contra la COVID-19:**

- ✘ quienes hayan tenido una reacción alérgica grave a alguno de los componentes de la vacuna (incluyendo el polietilenglicol). Lea el "Folleto de información para el paciente" para ver la lista de componentes.
- ✘ quienes hayan tenido una reacción alérgica grave a la dosis anterior de la vacuna.

Si ha tenido una reacción alérgica inmediata a cualquier otra vacuna, tratamiento inyectable o al polisorbato 80, debe hablar con su médico antes de vacunarse de la COVID-19.

La mayoría de la población podrá vacunarse de manera segura. La persona que le administrará la vacuna estará encantada de responder a cualquier pregunta que usted tenga durante su cita para vacunarse.

También le proporcionará un folleto con recomendaciones postvacunación y una tarjeta de registro de vacunación en la que constará el nombre y el número de lote de la vacuna que se le ha administrado.

## ¿Tengo que vacunarme de la COVID-19 si tengo fiebre alta?

No. Si tiene fiebre (38°C o más), debe retrasar la vacunación hasta que se encuentre mejor.

## ¿Es segura la vacuna si estoy embarazada o lactando?

No hay evidencias de que la vacuna de la COVID-19 sea insegura para embarazadas.

La vacuna no ha sido objeto de una amplia experimentación en embarazadas, de modo que la evidencia de la que disponemos en estos momentos es limitada.

Si usted está embarazada y forma parte del personal sanitario o de algún colectivo de riesgo, debe hablar con su obstetra o médico [GP] antes de vacunarse de la COVID-19.

Puede vacunarse de la COVID-19 si está lactando.

## ¿Cuánto tarda la vacuna en generar respuesta inmune protectora?

Una vez inyectadas las dos dosis de la vacuna de la COVID-19, la mayor parte de las personas tendrán inmunidad. Eso significa que estarán protegidas contra la COVID-19.

Después de la administración de la segunda dosis, el organismo tarda 7 días en generar respuesta inmune protectora.

Aún existe la posibilidad de contraer la COVID-19, incluso después de vacunarse.



## ¿La vacuna genera respuesta inmune protectora en todas las personas?

La vacuna se ha probado en mayores de 16 años. La evidencia actual indica que la vacuna protege al 95% de las personas que la reciben.

Si tiene el sistema inmunológico deprimido, vacunarse no supone un riesgo extra, pero puede que la respuesta inmune no sea tan completa.

## ¿Cómo notifico los efectos secundarios?

Al igual que sucede con el resto de vacunas, puede notificar las sospechas de efectos secundarios a la autoridad regulatoria de productos sanitarios [HPRA- Health Products Regulatory Authority].

La HPRA es la autoridad regulatoria en la República de Irlanda en materia de medicamentos, dispositivos médicos y otros productos sanitarios. Como parte de sus funciones de control de la seguridad de los medicamentos, la HPRA tiene en marcha un sistema a través del cual los profesionales sanitarios o la ciudadanía pueden notificar cualquier sospecha de reacción adversa (efectos secundarios) asociada a medicamentos y vacunas que haya ocurrido en Irlanda.

La HPRA insta a notificar las sospechas de reacciones adversas (efectos secundarios) asociadas a la vacuna de la COVID-19 con el fin de contribuir al seguimiento continuo de la seguridad y efectividad de su utilización. Para notificar una reacción adversa a la vacuna de la COVID-19 visite **[www.hpra.ie/ report](http://www.hpra.ie/report)**. También puede pedir a su médico o a un familiar que realice esta notificación por usted. Proporcione tanta información como pueda y, si es posible, incluya el número de lote de la vacuna.

La HPRA no puede proporcionar consejos clínicos sobre casos individuales. La ciudadanía debe ponerse en contacto con su profesional sanitario (médico o farmacéutico) para consultar cualquier duda médica que tenga.

## ¿Cuánto dura la inmunidad de la vacuna?

Aún no sabemos cuánto dura la inmunidad. Los ensayos clínicos para averiguarlo siguen en curso.

## ¿Vacunarme significa que no propagaré la COVID-19 a otras personas?

Aún no sabemos si vacunarse impide propagar el virus de la COVID-19 a otras personas. Por eso es importante que todos sigamos cumpliendo las recomendaciones de salud pública para evitar la propagación del virus.

En especial, aún es necesario:

- seguir las directrices de distanciamiento social (mantenerse a dos metros de distancia de los demás, si es posible)
- usar un cobertor facial
- lavarse las manos regularmente

**El HSE, el Departamento de Salud y la Organización Mundial de la Salud recomiendan a la ciudadanía que se vacune de la COVID-19 cuando se le ofrezca.**

**Gracias por protegerse a usted mismo/a y a los demás**

### Más información

Para más información, lea el “Folleto de información para el paciente”. Se le imprimirá un ejemplar del mismo el día que se vacune, o también puede encontrarlo en **[www.hse.ie/covid19vaccinePIL](http://www.hse.ie/covid19vaccinePIL)**

Asimismo, puede hablar con un profesional sanitario, como su médico [GP], farmacéutico o equipo de asistencia sanitaria.

También puede visitar el sitio web del HSE en **[www.hse.ie/covid19vaccine](http://www.hse.ie/covid19vaccine)**, o llamar a HSELive al **1850 24 1850**.

Para más información sobre la vacuna de la COVID-19, incluyendo material en otros formatos e idiomas, visite **[HSE.ie/covid19vaccinematerials](http://HSE.ie/covid19vaccinematerials)**

## Su información personal

Con el fin de administrar la vacuna de manera segura y registrar toda la información necesaria para supervisar y gestionar la vacuna, el HSE procederá al tratamiento de su información personal. Toda la información tratada por el HSE cumplirá la legislación general y en especial el Reglamento General de Protección de Datos (GDPR por sus siglas en inglés), que entró en vigor en 2018.

El tratamiento de su información se realizará de manera lícita y justa. Solo utilizaremos sus datos con el fin específico de gestionar la vacunación. Se ha aplicado el principio de minimización de los datos. Eso significa que solo se registrarán los datos necesarios para proceder a su identificación, concertar su cita, registrar su vacuna y supervisar sus efectos.

Como interesado, tiene los siguientes derechos en virtud del GDPR con respecto al tratamiento de sus datos personales.

- Solicitar información sobre sus datos personales y acceso a los mismos (conocido comúnmente como “solicitud de acceso del interesado”). Esto le permite recibir una copia de los datos personales que tenemos sobre usted y comprobar que el tratamiento de los mismos se realiza de manera lícita.
- Solicitar la rectificación de los datos personales que tenemos sobre usted. Esto le permite rectificar cualquier información que tengamos sobre usted que esté incompleta o sea errónea.
- Solicitar la supresión de sus datos personales. Esto le permite pedirnos la supresión o eliminación de datos personales cuando ya no sean necesarios en relación con los fines para los que fueron recogidos. También tiene derecho a pedirnos la supresión o eliminación de su información personal si ha ejercido su derecho de oposición al tratamiento de sus datos.
- Oposición al tratamiento de sus datos personales.

Más información en [www.HSE.ie/eng/gdpr](http://www.HSE.ie/eng/gdpr)



**COVID-19  
VACCINE**  
Public Health  
Advice

Publicado por el HSE el  
10 de febrero de 2021



**Rialtas na hÉireann**  
Government of Ireland